UNHCR
United Nations High Commissioner for Refugees
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés

Управління Верховного комісара ООН у справах біженців

(неофіційний переклад)

ДАТА: 07.11.2018

ЗАПРОШЕННЯ ДО УЧАСТІ У ТЕНДЕРІ: № ITB 2018/03

НА УКЛАДЕННЯ ДОГОВОРУ НА ЗАКУПІВЛЮ НАГРУДНИХ КАМЕР ДЛЯ ДПСУ

ДАТА І ЧАС ЗАКІНЧЕННЯ ПРИЙНЯТТЯ ПРОПОЗИЦІЙ: 22.11.2018 – 23:59 год. за східноєвропейським часом

КОРОТКО ПРО УВКБ ООН

Управління Верховного комісара ООН у справах біженців (УВКБ ООН) було створено 14 грудня 1950 року Генеральною Асамблеєю ООН. Агентство уповноважено очолювати та координувати міжнародні заходи з захисту біженців та розв'язання проблем біженців у всьому світі. Його головна мета – захищати права і добробут біженців та інших осіб, становище яких порівнянне зі становищем біженців. УВКБ ООН також має мандат допомагати особам без громадянства.

За більш ніж п'ять десятиріч Управління допомогло десяткам мільйонів людей почати життя наново. Сьогодні близько 6600 співробітників УВКБ ООН у більш ніж 110 країнах продовжують надавати допомогу приблизно 34 мільйонам осіб. Щоб допомогти деяким із найбільш уразливих мешканців планети й захистити їх, УВКБ ООН повинно закуповувати товари та послуги по всьому світу. Докладна інформація про Представництво УВКБ ООН в Україні, коло її обов'язків та діяльність наведена на веб-сайті http://www.unhcr.org.ua.

1. ПОТРЕБИ

Представництво Управління Верховного комісара ООН у справах біженців в Україні (далі за текстом - УВКБ ООН) запрошує кваліфікованих постачальників та виробників подати оферту на укладення угоди на закупівлю **нагрудних камер** (далі "товари").

ВАЖЛИВО:
Точні технічні характеристики товарів наведені у Додатку А до цього документа.

Переможці тендеру отримають вимогу щодо збереження своєї оголошеної ціни протягом терміну дії Договору.

Будь ласка, зверніть увагу, що кількість заявлена для того, щоб учасники торгів, мали уявлення про прогнозовані потреби. Це не є зобов'язанням УВКБ ООН придбати вище зазначену кількість товару. Кількості можуть змінюватися і буде залежати від фактичних потреб та наявних коштів, шляхом надання окремого замовлення.

Інші установи Організації Об'єднаних Націй, фонди і програми, мають право на ті ж ціни і умови, як ті, що містяться в пропозиціях переможців тендеру і може служити основою для рамкової угоди з іншими установами ООН.

ВАЖЛИВО:
Коли Угода укладається, будь-яка сторона може розірвати її тільки після 30 днів (1 місяця) з дати повідомлення іншої сторони в письмовій формі.
Ініціювання залагодження розбіжностей або арбітражного розгляду, відповідно до **статті 18** "Урегулювання спорів" Загальних умов контрактів на надання товарів УВКБ ООН, не буде вважатися "причиною" чи іншим чином бути приводом припинення дії Договору.

Наполегливо рекомендуємо уважно читати документацію даного Запрошення на участь у тендері. Недотримання викладених в документації процедур може призвести до дискваліфікації з процесу оцінки.

Залучення субпідряду: Будь ласка, зверніть увагу на пункт 4 Загальних умов Договорі УВКБ ООН на постачання товарів (Додаток Е).

Зауважте: цей документ жодним чином не є пропозицією чи контрактом з Вашою компанією.

2. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ТЕНДЕР

2.1. ДОКУМЕНТИ ЗАПРОШЕННЯ ДО УЧАСТІ У ТЕНДЕРІ (ЗУТ)

Зазначені нижче додатки є невід'ємною частиною цього Запрошення до участі у тендері:

Додаток A:	Специфікація нагрудних камер
Додаток B:	Форма технічної пропозиції
Додаток C:	Форма фінансової пропозиції
Додаток D:	Реєстраційна Форма Постачальника
Додаток E:	Загальні умови контрактів УВКБ ООН на постачання товарів
Додаток F:	Порядок заповнення звітних податкових документів (для учасників, що мають статус платника ПДВ)
Додаток G:	Кодекс поведінки постачальників ООН

2.2 ПІДТВЕРДЖЕННЯ

Ми були б вдячні, якщо б ви повідомили нам про отримання цього ЗУТ електронною поштою на адресу UNHCR-UKR-Procurement@unhcr.org зазначивши:

- підтвердження отримання вами цього запрошення до участі у тендері;
- чи подаватимете ви пропозицію або ні.
- джерело, з якого Ви дізнались про даний тендер (наприклад, E-Mail, Торгово-промислова палата, веб-сайт УВКБ ООН, веб-сайт UNGM, друковані засоби масової інформації і т.д.)

ВАЖЛИВО:
Якщо Ви не надіслали інформацію, запитувану вище, це може призвести до дискваліфікації Вашої пропозиції з подальшої оцінки.

2.3 ЗАПИТИ НА РОЗ'ЯСНЕННЯ

Учасникам тендеру пропонується подавати запити на роз'яснення щодо цього ЗУТ електронною поштою на адресу **відділу з питань постачань УВКБ ООН:** UNHCR-UKR-Procurement@unhcr.org. **Кінцевий термін отримання запитань – 23:59 год. за східноєвропейським часом 16.11.2018 р.**

ВАЖЛИВО:
Будь-ласка, зауважте, Ваші тендерні пропозиції **не** повинні бути надіслані на вищезазначений e-mail. Недотримання цього положення може призвести до дискваліфікації.

УВКБ ООН надасть відповіді на отримані запитання. УВКБ ООН може, на свій розсуд, скопіювати будь-яку відповідь на конкретне питання для всіх інших запрошених учасників відразу або буде реагувати на них під час проведення конференції з постачальниками. Після конференції з постачальником, документ про запитання і відповіді буде підготовлений і розміщений на веб-сайті УВКБ ООН.

2.4 ВАША ПРОПОЗИЦІЯ

Ваша пропозиція повинна бути складена англійською або українською мовою.

Пропозиції слід подавати, користуючись наведеними Додатками. Пропозиції, що не відповідають установленим формам, можуть не враховуватися.

ВАЖЛИВО:
Включення копій Вашої пропозиції з будь кореспонденцію безпосередньо на електронну адресу відповідального покупця, або будь-якого іншого персоналу УВКБ ООН, крім відправки електронної пошти на спеціально визначену адресу, призведе до дискваліфікації пропозиції. Будь ласка, надсилайте Вашу пропозицію безпосередньо за адресою, вказаною в розділі "Подача тендерної пропозиції" 2.6) цього ЗУТ.

Ваша пропозиція повинна складатися з наступного комплекту документів:

- Технічної пропозиції (зміст описано в Додатку В);
- Фінансової пропозиції (зміст описано в Додатку С)

2.4.1 Зміст ТЕХНІЧНОЇ ПРОПОЗИЦІЇ

ВАЖЛИВО:
У Технічну пропозицію не слід включати інформацію про ціни. Невиконання цієї вимоги може потягти за собою ризик дискваліфікації. Технічна пропозиція повинна містити всю потрібну інформацію.

Технічні характеристики товарів, які запитує УВКБ ООН, наведені у **Додатку А**, та технічна пропозиція має бути надана згідно форми, наведеної у **Додатку В**.

У вашій технічній пропозиції необхідно чітко вказати, чи повністю пропоновані вами товари відповідають наведеним специфікаціям. Також чітко зазначте та висвітліть усі невідповідності наведеним характеристикам, якщо такі є.

У Технічній пропозиції також необхідно навести по кожному виду товарів наступні відомості:

Умови поставки: Інкотермс 2010 Міжнародної торгової палати застосовуються для цього ЗУТ і для будь-яких замовлень на постачання товарів, а саме: **DAP Слов'янськ, вул. Козацька 57**.

Відомості про використання упаковки й тари. У Технічній пропозиції чітко вказуються варіанти пакування і транспортування (наприклад, вага, об'єм тощо).

Учасникам тендеру пропонується подавати пропозиції з урахуванням доставки товарів за адресою:

Представництво Управління Верховного комісара ООН у справах біженців
Слов'янськ, вул. Козацька, 57
До уваги Дмитра Соколова

Країна походження і місце виробництва. У Технічній пропозиції зазначається країна, в якій постачальник зареєстрований, а також країна і місце виробництво продукції

Гарантійний термін. Пропозиції повинні містити інформацію стосовно терміну та умов гарантії.

Сертифікат. За наявності, учасник торгів повинен надати копію міжнародно визнаного сертифікату якості компанії-виробника, а також копію сертифіката якості та відповідності готового продукту.

Реєстраційна Форма Постачальника: Якщо ваша компанія ще не зареєстрована в УВКБ ООН, ви повинні заповнити, підписати і відправити реєстраційну форму постачальника разом з Вашою Технічної Пропозицією (**Додаток D**).

Загальні умови контрактів УВКБ ООН на постачання товарів. У Технічній пропозиції необхідно зазначити, що ви визнаєте Загальні умови контрактів УВКБ ООН на постачання товарів, для чого слід підписати **Додаток Е.**

ВАЖЛИВО:
Не надсилайте будь-які зразки на цьому етапі.

2.4.2 Зміст ФІНАНСОВОЇ ПРОПОЗИЦІЇ

Ваша окрема **Фінансова пропозиція** повинна містити сукупну пропозицію в одній валюті – долар США, євро або у валюті країни вашої компанії. Валюта Вашої фінансової пропозиції повинна бути збережена в тому числі, включаючи Договір/ Замовлення, видане УВКБ ООН, та рахунок постачальника.

Фінансова пропозиція повинна подаватися згідно з Формою Фінансової пропозиції (**Додаток С**). Тендерні пропозиції з іншою структурою ціни можуть не прийматися.

Фінансова пропозиція повинна охоплювати усі затрати щодо постачання товарів в тому числі і вартість доставки (ціна "все включено").

Ціна товару: УВКБ ООН звільнено від усіх прямих податків і митних зборів. З урахуванням цього ціну слід чітко вказувати без включення ПДВ.

Ви зобов'язані зберігати чинність своєї пропозиції протягом 60 календарних днів починаючи з дати закінчення прийняття тендерних пропозицій. УВКБ ООН зробить усе можливе для вибору компанії за цей період. Типові строки оплати УВКБ ООН – щомісячно, у межах 30 календарних днів після задовільного виконання та отримання належним чином складених документів.

Витрати на підготовку тендерної пропозиції та укладення контракту, зокрема витрати на пов'язані з цим поїздки, не відшкодовуються і не можуть бути включені у прямі витрати на виконання контракту.

2.5 ОЦІНКА ТЕНДЕРНИХ ПРОПОЗИЦІЙ

2.5.1 Реєстрація постачальників

Кваліфіковані постачальники будуть додані до Бази даних постачальників після вивчення їхньої придатності на основі поданих ними Реєстраційних Форм Постачальників та супровідних документів. Вивчення передбачає врахування декількох факторів, таких як:

- фінансовий стан;

- основна та профільна діяльність;
- попередні досягнення;
- обсяг контракту

2.5.2 Технічна і фінансова оцінка

Тендерна пропозиція буде оцінюватися на основі наступних критеріїв оцінки:

- Наявність реєстраційних документів;
- Прийняття загальних умов Договорів УВКБ ООН (Додаток Е);
- Відповідність характеристик товару Специфікації УВКБ ООН (Додаток А);
- Можливість та термін доставки;
- Вартість одиниці DAP Слов'янськ.

З метою оцінки, пропозиції, представлені у валюті, відмінній від доларів США, будуть конвертовані в долари США з використанням обмінного курсу Організації Об'єднаних Націй, що діяв на дату отримання матеріалів.

Глобальний договір ООН ті інші чинники. УВКБ ООН підтримує ініціативу щодо Глобального договору ООН, висунуту 31 січня 1999 року Генеральним секретарем ООН Кофі Аннаном, згідно з яким компанії об'єднуються з агенціями ООН, працівники та громадянським суспільством у підтримці десяти принципів у таких сферах, як права людини, праця, навколишнє середовище і боротьба з корупцією. Ми закликаємо наших постачальників приєднатися до Глобального договору ООН.

2.6 ПОДАННЯ ТЕНДЕРНОЇ ПРОПОЗИЦІЇ:

Тендерні пропозиції повинні бути оформлені на офіційному фірмовому бланку, який чітко ідентифікує вашу компанію.

Пропозиції слід подавати електронною поштою, при цьому всі додатки (Додаток В, Додаток С, Додаток D, Додаток Е) повинні надаватися у форматі PDF, завірені підписом та печаткою підприємства (на додаток, можливо надсилання копій документів Додаток В, Додаток С також у форматі Excel або в інших форматах).

Технічна та Фінансова пропозиції повинні бути чітко відокремлені.

Тендерна пропозиція повинна надсилатися електронною поштою ТІЛЬКИ на наступну адресу: UNHCR-UKR-tendercommittee@unhcr.org

ВАЖЛИВО:
Технічну та Фінансову пропозиції необхідно надіслати в окремих документах. Невиконання цієї вимоги може призвести до дискваліфікації.

Термін подання: 22.11.2018, *23*:59 год. за східноєвропейським часом.

ВАЖЛИВО:
Пропозиція, отримана після зазначеної вище дати або надіслана на іншу адресу УВКБ ООН, може бути відхилена. УВКБ ООН може на власний розгляд продовжити термін подання тендерних пропозицій, повідомивши про це можливих учасників тендеру одночасно.

Ви самі повинні перевірити, що всі електронно-поштові повідомлення отримані належним чином у встановлений строк. Майте, будь ласка, на увазі, що правила листування електронною поштою, прийняті УВКБ ООН, обмежують розмір додатків максимум **8 мегабайтами**, тому може бути необхідно надіслати весь пакет документів кількома електронно-поштовими повідомленнями.

Будь ласка, зазначте у полі теми повідомлення наступне:

- ITB 2018/03;
- назву своєї фірми з назвою додатку;
- кількість надісланих повідомлень (наприклад: 1/3, 2/3, 3/4).

УВКБ ООН не несе відповідальність за пошук або забезпечення отримання інформації, не зазначеної у тендерній пропозиції. Відповідним чином, щоб забезпечити наявність достатньої інформації, учасник тендеру повинен надати у складі пропозиції описові матеріали, як-от витяги, описи та іншу необхідну інформацію, котра, на його думку, посилить повноту його пропозиції.

ВАЖЛИВО:
Фінансова пропозиція буде відкрита для оцінки тільки за умови, що технічна частина пропозиції постачальника пройшла перевірку і визнана УВКБ ООН як така, що відповідає технічним характеристикам.

2.7 ПРИЙНЯТТЯ ПРОПОЗИЦІЇ

УВКБ ООН залишає за собою право прийняти вашу пропозицію цілком або частково.

УВКБ ООН може на власний розсуд збільшити або зменшити запропонований обсяг закупівлі товарів, укладаючи контракт, і не розраховує на значну зміну запропонованих розцінок. Будь-яке таке збільшення чи зменшення терміну дії контракту обговорюватиметься з переможцем тендеру під час остаточного оформлення Замовлень на постачання товарів.

УВКБ ООН може на власний розсуд продовжити термін подання тендерних пропозицій, письмово повідомив про це всім можливим постачальників. Продовження терміну може супроводжувати внесення змін у документи про запрошення до участі у тендері, підготовлені УВКБ ООН за його власною ініціативою чи у відповідь на запит про роз'яснення, надісланий можливим постачальником.

Зверніть, будь ласка, увагу на те, що УВКБ ООН не зобов'язано вибрати будь-яку з фірм, які подають тендерні пропозиції, й у жодний спосіб не бере зобов'язання щодо вибору фірми, яка пропонує найнижчу ціну. Крім того, контракт буде укладений з учасником, пропозиція якого вважатиметься такою, що найбільш відповідає потребам, а також загальним принципам УВКБ ООН, зокрема економії та ефективності й найкращого співвідношення ціни і якості.

2.8 ВАЛЮТА І УМОВИ ОПЛАТИ

Контракт на постачання товарів, який буде укладено у результаті цього тендеру, буде оформлено у валюті пропозиції (пропозицій), що перемогла (перемогли). Оплата здійснюватиметься згідно з Загальними умовами закупівлі товарів, у валюті, в якій укладено Контракт, або у національній валюті країни постачальника. Платежі ініціюватимуться тільки після підтвердження успішного виконання підприємством умов Контакту з УВКБ ООН.

2.9 ЗАГАЛЬНІ УМОВИ КОНТРАКТІВ УВКБ ООН НА ПОСТАЧАННЯ ТОВАРІВ

Зверніть, будь ласка, увагу на те, що Загальні умови контрактів (**Додаток Е**) будуть суворо дотримуватися в цілях усіх майбутніх контрактів. Учасник тендеру повинен підтвердити погодження з цими умовами та положеннями письмово.

Клер МакНотн
Радник з питань постачання
Представництво УВКБ ООН в Україні